

读报刊佳句

记高频词汇

李康 编著



附赠MP3光盘

中国出版集团
中国对外翻译出版公司



读报刊佳句

记高频词汇

李康 编著



中国出版集团
中国对外翻译出版公司

中国出版集团
中国对外翻译出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

读报刊佳句 记高频词汇 2/李康编著. —北京: 中国对外翻译出版公司, 2008.4
ISBN 978-7-5001-1942-5

I. 读… II. 李… III. 英语—自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 052692 号

出版发行 / 中国对外翻译出版公司

地 址 / 北京市西城区车公庄大街甲 4 号物华大厦六层

电 话 / (010) 68359376 68359303 68359101 68357937

邮 编 / 100044

传 真 / (010) 68357870

电子邮箱 / book@ctpc.com.cn

网 址 / <http://www.ctpc.com.cn>

策划编辑 / 顾 强 吴良柱

责任编辑 / 胡建桥

封面设计 / 李 雷

排 版 / 北京巴蜀阳光图文设计有限公司

印 刷 / 北京泽明印刷有限责任公司

经 销 / 新华书店

规 格 / 787×1092 毫米

印 张 / 10.25

字 数 / 192 千字

版 次 / 2008 年 4 月第一版

印 次 / 2008 年 4 月第一次

ISBN 978-7-5001-1942-5

定价: 25.00 元



版权所有 侵权必究
中国对外翻译出版公司

新航道图书编委会

主 任 胡 敏

副主任 [美] John A Gordon

委 员 (按姓氏笔画为序)

马朝霞	李传伟	陈采霞	张建宇
张 登	吴 蓉	郑俊斌	胡 敏
袁 昊	陶 春	顾 强	徐卡嘉
[美] 彭铁城		[美] John A Gordon	
[英] Pierce Harding			

前言

当你一遍遍地翻着干巴巴的词典的时候，枯燥乏味的词汇学习方式是否让你产生过厌烦英语的情绪？当你咬着笔头运用那些死记硬背的单词的时候，你是否犯过很多似是而非的错误，从而深感这种词汇学习的方式脱离实践？

众所周知，语言是一个严密而灵活的系统。词汇之于语言，就像大海中的水滴，语境就是词汇的海洋。水滴离开大海，就会干涸；一个单词，只有融入语境，才会有生命力。而脱离语境来学习单词，无疑会事倍功半。

英文报刊就是一个浩瀚的语言海洋。报刊中的词汇及其运用随时更新，具有鲜活的生命力和时代感。我一直认为，在阅读报刊的过程中学习词汇是一条有效的捷径，同时对提高阅读水平、扩充知识面具有重要意义，相信很多学习英语的人有“英雄所见略同”之感。

目前，关于英语报刊阅读的图书可谓层出不穷，然而鲜有对报刊中的经典词句进行提炼分析的书籍。在一次与北京新航道校长胡敏教授的长谈中，我受大师启发，萌生了一个想法——何不将报刊中的一些经典句型进行整理，配以单词的注释和测试，汇集成册，以帮助大家更有效地学习词汇呢？于是，有了《读报刊佳句 记高频词汇》系列图书的诞生。

《读报刊佳句 记高频词汇》系列图书分1、2两册，每册各20个单元，每单元分为例句、单词测试、听力理解、精品阅读、例句译文、听力译文、阅读译文七大部分。例句都是从近期的英美报刊上选取的佳句，助您在佳句阅读中学习高频词汇；听力部分全部节选自新闻报道，具有时代性与主题的

针对性；阅读部分则选取了古今中外的名篇，突出经典和权威；文中出现的斜体单词为补充、复习之用。所以，本书的阅读可以配合阅读英文报纸、收听BBC，VOA等英文广播、收看CNN等英文节目，真正做到词汇学习和语境阅读紧密结合，做到听、读、译的紧密结合。

本书的写作初衷突破了所谓的“方法论”，回归原本，追溯语言本质。

本书选材的标准是：来源生活，追求实用，全面提高。

英语学习各有妙招，方法各个不同。而本书所探讨的这种与生活结合、与实践结合、回归语言本质的方法，正是学习英语的“天下大同”之妙法。

来吧，让我们一起来读报刊佳句，相信这定能助您拥有海量词汇，开拓无边视野！

李 康

2008 年 3 月

目 录

Unit 1	1
Unit 2	8
Unit 3	15
Unit 4	21
Unit 5	27
Unit 6	34
Unit 7	40
Unit 8	46
Unit 9	52
Unit 10	58
Unit 11	64
Unit 12	71

Unit 13	77
Unit 14	84
Unit 15	91
Unit 16	98
Unit 17	105
Unit 18	112
Unit 19	119
Unit 20	126

单词测试答案	133
附录:词汇表(P~Z)	137
附录:阅读材料对照	155

Unit 1

● ● 例句 ● ●

1. Zhanqiao Pier, built in 1891 and located in Qingdao Bay, is regarded as the symbol of Qingdao.
2. The new satellite system uses satellite technology to pinpoint the whereabouts of the passenger and then sends them details about their nearest convenience.
3. The murder suspect was arrested by plainclothesmen who ambushed him at his hideout.
4. A Soviet spacecraft launched in 1959 became the first artificial interplanetary satellite to orbit round the sun.
5. Martin Luther King's killer has been jailed for 99 years. His guilty plea was made on the understanding he was spared the electric chair.
6. The girl charged with murder was said to be mad and unfit to plead.
7. The Prime Minister delivered his first policy speech since he took office at the Lower House plenary session.
8. The student claimed that he was only poking fun at his classmate, not bullying him.
9. Since the 1994 fiscal sharing reform, local governments have seen a decreasing portion of the national revenues, experts said.
10. He portrayed the debt problem of developing countries as a matter of world concern.
11. The reporters noted Bush's relaxed posture, crossing his legs "Texan style" while facing the pope in the private study.
12. The government promised that the recommendations would be put into practice without delay.
13. The reverend Martin Luther King was shot dead in 1968 after preaching on civil rights in Memphis.
14. The auto industry was once pessimistic about sales of passenger cars because of the precarious oil supply situation.

15. The face-to-face meeting between the two leaders preceded the summit of G8.
16. The Afghan President added that he is sure Bin Laden is no longer in Afghanistan, but refused to speculate on his precise whereabouts.
17. The management refused to accept the suggestion of the Labor Union that an increase in the salary of the workers was a precondition for the settlement of the current dispute.
18. The author writes in the preface, "There have been ten generations of Americans since this nation was founded. Each left this nation in a little better condition than they had inherited it from their parents.
19. China provided Laos with a list of 238 products exported to China with preferential tariff, of which 220 products were with zero tariff and the rest were with lower tariff.
20. We've conquered outer space, but not inner space. We've split the atom, but not our prejudice; we write more, but learn less; plan more, but accomplish less.
21. The Chinese government has formed a preliminary plan on (the new legal holiday arrangement) and the plan will be released in a few days.
22. The President told the meeting that it is premature to discuss revising the Constitution.
23. Article 1 of the Constitution prescribes that sovereign power resides with the people.
24. Police are on full alert after a report that a group of foreign terrorists secretly entered the country.
25. "Chemicals used as pesticide are also pervasive in the environment and contaminate fish." said the researcher.
26. The Foreign Ministry spokesman invited the press corps to observe a moment of silence with him to commemorate the Nanjing Massacre On December 13, 1937.
27. After a gas explosion, scores of people, including pedestrians, were hospitalized with cuts and burns.
28. Under the contract, the loan will be used to develop liquefied natural gas in the country.
29. Mirror the other person's gestures, for example, by taking a sip of your drink at the same time. Research shows that copying the other person helps create a feeling of affinity.
30. William, who is second in line to the throne, gains access to the interest and other income accrued on the \$13 million he was left by his mother, who died in a Paris car crash in 1997.
31. Public vending machines of alcoholic beverages are equipped with a timing device that stops the machines at eleven at night.
32. The CPC delegates represent over 70 million CPC members throughout the country from different ethnic groups and all walks of life.
33. President will also preside over a swearing—in ceremony for the third—term Hong Kong Special Administrative Region (SAR) government.
34. The President was asked to cooperate with a UN assistance program to help meet the pressing needs of the refugees.

35. He will presumably resign in view of the complete failure of his policy.
36. The kidnapper pretended he was the boy's father when a policeman first questioned him.
37. Russian forces were airlifted into Afghanistan on Christmas day under the pretext of upholding the Soviet-Afghan Friendship Treaty of 1978.
38. It is widely believed that strong animals prey upon weaker ones.
39. The Government gave top priority to reforming the legal system.
40. They point out that while more wood is being removed from forests on a global scale, many parts of Europe and North America have experienced reforestation in recent decades.

单词测试

- | | | |
|------------------|-----|--|
| 1. pier | () | A. to thrust forward suddenly |
| 2. planet | () | B. the quality coming before another |
| 3. plea | () | C. including all entitled to attend |
| 4. plenary | () | D. to act as chairman |
| 5. poke | () | E. to drink little by little |
| 6. portray | () | F. a group of persons |
| 7. posture | () | G. to sell or offer to sell |
| 8. precarious | () | H. to lay down as a guide |
| 9. precise | () | I. very exact |
| 10. preferential | () | J. to stain |
| 11. prejudice | () | K. to reduce to liquid state |
| 12. prescribe | () | L. a heavenly body |
| 13. preside | () | M. being watchful |
| 14. presumably | () | N. attitude |
| 15. prey | () | O. to make a picture of |
| 16. priority | () | P. giving advantages to some over others |
| 17. alert | () | Q. social or economic status |
| 18. contaminate | () | R. to place in a hospital for care |
| 19. corps | () | S. the seat of a king |
| 20. hospitalize | () | T. dependent on chance circumstance |
| 21. liquefy | () | U. preconceived judgment or opinion |
| 22. sip | () | V. supposedly |
| 23. throne | () | W. an animal taken as food |
| 24. vend | () | X. a landing place at a harbor |
| 25. walk of life | () | Y. an earnest appeal |

听力理解

US President Reagan has **undergone** medical **surgery** on his **intestines** to remove a large **tumor**.

After a three-hour operation, doctors said they found no immediate evidence of cancer in the 74-year-old President, but later they **retracted** the statement and said the tumor was **cancerous**.

Eight hours after the operation, the White House announced that Mr. Reagan has **resumed** full power as US President and will run the country from his bed in the hospital.

Before the operation, he had **handed over** Presidential power to Vice President George Bush in **accordance with** the 25th Amendment of the Constitution.

Mr. Bush's staff told reporters that the acting President did not use any of the **Presidential** powers during the eight-hour period.

精品阅读—美丽的微笑与爱

The poor are very wonderful people. One evening we went out and we picked up four people from the street. And one of them was in a most terrible condition, and I told the sisters: You take care of the other three. I take care of this one who looked worse. So I did for her all that my love can do. I put her in bed, and there was such a beautiful smile on her face. She took hold of my hand as she said just the words "thank you" and she died.

I could not help but examine my conscience before her and I asked what would I say if I was in her place. And my answer was very simple. I would have tried to draw a little attention to myself. I would have said I am hungry, that I am dying, I am cold, I am in pain, or something, but she gave me much more—she gave me her grateful love. And she died with a smile on her face. As did that man whom we picked up from the drain, half eaten with worms, and we brought him to the home. "I have lived like an animal in the street, but I am going to die like an angel, loved and cared for." And it was so wonderful to see the greatness of that man who could speak like that, who could die like that without blaming anybody, without cursing anybody, without comparing anything. Like an angel—this is the greatness of our people. And that is why we believe what Jesus had said: I was hungry, I was naked, I was homeless, I was unwanted, unloved, uncared for, and you did it to me.

I believe that we are not real social workers. We may be doing social work in the eyes of the people, but we are really contemplatives in the heart of the world. For we are touching the body of Christ twenty-four hours... And I think that in our family we don't need bombs and guns, to destroy, to bring peace, just get together, love one another, bring that peace, that joy, that strength of presence of each other in the home. And we will be able to

overcome all the evil that is in the world.

And with this prize that I have received as a Prize of Peace, I am going to try to make the home for many people who have no home. Because I believe that love begins at home, and if we can create a home for the poor I think that more and more love will spread. And we will be able through this understanding love to bring peace (be the good news to the poor. The poor in our own family first, in our country and in the world. To be able to do this, our Sisters, our lives have to be woven with prayer. They have to be woven with Christ to be able to understand, to be able to share. Because to be woven with Christ is to be able to understand, to be able to share. Because today there is so much suffering... When I pick up a person from the street, hungry, I give him a plate of rice, a piece of bread, I have satisfied. I have removed that hunger. But a person who is shut out, who feels unwanted, unloved, terrified, the person who has been thrown out from society—that poverty is so full of hurt and so unbearable... And so let us always meet each other with a smile, for the smile is the beginning of love, and once we begin to love each other naturally we want to do something.

By Mother Teresa, 1979

● ● 例句译文 ● ●

1. 建于 1891 年的栈桥位于青岛湾,被认为是青岛的象征。
2. 新的卫星系统使用先进的卫星技术精确定位用户的所在位置,并告诉他们最近厕所的具体位置。
3. 谋杀犯被埋伏在其藏匿处的便衣警察抓获。
4. 前苏联于 1959 年发射的一艘航天器成为第一颗围绕太阳飞行的人造星际卫星。
5. 杀害马丁·路德·金的凶手被判 99 年监禁。他的有罪答辩是在免除死刑电椅的协议基础上达成的。
6. 据说那个被指控谋杀的女孩是疯子,不能为自己申辩。
7. 首相在下院的全体大会上发表了他任职以来的首次政策演讲。
8. 那位学生声称只是取笑他的同学,而没有欺负他。
9. 专家说,自 1994 年税收分配改革以来,地方政府的国民收入一直在减少。
10. 他将发展中国家的债务难题描述为一个世界范围内的大事。
11. 记者们注意到布什的姿势丝毫不拘束,他在教皇的私人书房里竟以一种“得克萨斯的风格”翘着二郎腿,面对教皇。
12. 政府承诺会实行该建议,而不会拖延。
13. 受人尊敬的马丁·路德·金于 1968 被人射杀,当时他刚在孟菲斯就民权问题进行了演讲。
14. 由于不稳定的石油供应,汽车业一度对客车的销售表示悲观。
15. 两位领导人在八国峰会之前举行了面对面的会谈。
16. 阿富汗总统表示他确定本·拉登已经不在阿富汗境内,但拒绝推测他的准确下落。

17. 工会建议增加工人的薪水作为解决当前纠纷的先决条件,但管理层拒绝接受这建议。
18. 作者在前言中写到:“自建国以来,美国已经经历了 10 代人,每一代人都将从父辈那里继承下来的国家变得更好了。”
19. 中国对老挝出口到中国的 238 种产品提供了关税特惠,其中 220 中产品为零关税,其余产品为低关税。
20. 我们已经征服了外太空,却还不了解我们的内心;我们已经将原子分裂,却无法克服偏见;我们写得更多,但学得太少;我们总在计划,却很少实现。
21. 中国政府已经就新的法定节假日安排制定了初步计划,该计划将在几天后发布。
22. 主席在大会上说讨论修改《宪法》的时机尚不成熟。
23. 《宪法》第一条规定最高权力属于人民。
24. 据报道称,一伙外国恐怖份子秘密潜入该国,所以警方处于高度戒备状态。
25. 研究人员说,用作杀虫剂的化学品已经普遍渗透到环境中,而且使鱼受到污染。
26. 外交部发言人邀请媒体团队一起为纪念 1937 年 12 月 13 日的南京大屠杀进行默哀。
27. 气体爆炸后,包括行人在内的很多人带着割伤和烧伤入院治疗。
28. 在该协议下,贷款将用于在该国开发液化天然气。
29. 模仿对方的动作和姿势,比如,对方喝水的时候,你也喝一口。研究表明,模仿他人的动作能让人感到亲近。
30. 1997 年,戴安娜王妃在巴黎的一次车祸中丧生。英国王位第二继承人威廉王子现在可以支配母亲留给他的 1,300 万美元的遗产所产生的利息和其他收益。
31. 酒精饮料的自动贩卖机上安装了一个定时设备,会在晚上 11 点停止机器。
32. 中国共产党的委员代表了全国各个民族和各个行业的 7 千万党员。
33. 主席将主持香港特别行政区第三届政府的宣誓就职典礼。
34. 总统应邀与联合国的援助计划合作,帮助解决难民们的燃眉之需。
35. 由于他所推行的政策彻底失败了,他很可能辞职。
36. 当警察第一次询问他时,绑匪谎称他是孩子的父亲。
37. 在拥护 1978 年苏阿友好条约的借口下,俄国军队在圣诞节被空运到阿富汗。
38. 弱肉强食是人们公认的法则。
39. 政府将改革法制列为工作的重中之重。
40. 他们指出,尽管全球森林砍伐量创新高,但欧洲和北美的很多地区近几十年来一直在进行再造林。

听力译文

美国总统里根做了一次肠部手术,取出了一大块肿瘤。

三个小时的手术之后,医生表示没有明显的迹象表明 74 岁的总统得了癌症,但后来又收回了这一声明,表示肿瘤是致癌的。

手术八小时后,白宫宣布里根先生已经重新掌控美国总统大权,并会在医院的病床上领导国家。

手术之前,根据《宪法》第25项修正案,他将总统权力移交副总统乔治·布什。

布什先生的工作人员对记者表示,代理总统在八小时的时间里没有使用任何总统权力。

阅读译文

穷人是非常了不起的人。一天晚上,我们外出,从街上带回了四个人,其中一个生命岌岌可危。于是我告诉修女们说:“你们照料其他三个,这个濒危的人就由我来照顾了。”就这样,我为她做了我的爱所能做的一切。我将她放在床上,看到她的脸上绽露出如此美丽的微笑。她握着我的手,只说了句“谢谢您”就死了。

我情不自禁地在她面前审视起自己的良知来。我问自己,如果我是她的话,会说些什么呢?答案很简单,我会尽量引起旁人对我的关注,我会说我饥饿难忍,冷得发抖,奄奄一息,痛苦不堪,诸如此类的话。但是她给我的却更多更多——她给了我她的感激之情。她死时脸上却带着微笑。我们从排水道带回的那个男子也是如此。当时,他几乎全身都快被虫子吃掉了,我们把他带回了家。“在街上,我一直像个动物一样地活着,但我将像个天使一样地死去,有人爱,有人关心。”真是太好了,我看到了他的伟大之处,他竟能说出那样的话。他那样地死去,不责怪任何人,不诅咒任何人,无欲无求。像天使一样——这便是我们的人民的伟大之所在。因此我们相信耶稣所说的话:我饥肠辘辘;我衣不蔽体;我无家可归;我不为人所要,不为人所爱,也不为人所关心。然而,你却为我做了这一切。

我想,我们算不上真正的社会工作者。在人们的眼中,或许我们是在做社会工作,但实际上,我们真的只是世界中心的修行者。因为,一天24小时,我们都在触摸基督的圣体。我想,在我们的大家庭时,我们不需要枪支和炮弹来破坏和平、或带来和平——我们只需要团结起来,彼此相爱,将和平、欢乐以及每一个家庭成员灵魂的活力都带回世界。这样,我们就能战胜世界上现存的一切邪恶。

我准备以我所获得的诺贝尔和平奖奖金为那些无家可归的人们建立自己的家园。因为我相信,爱源自家庭,如果我们能为穷人建立家园,我想爱便会传播得更广。而且,我们将通过这种宽容博大的爱而带来和平,成为穷人的福音。首先为我们自己家里的穷人,其次为我们国家,为全世界的穷人。为了做到这一点,姐妹们,我们的生活就必须与祷告紧紧相连,必须同基督结为一体才能互相体谅,共同分享,因为同基督结为一体就意味着互相体谅,共同分享。因为,今天的世界上仍有如此多的苦难存在……当我从街上带回一个饥肠辘辘的人时,给他一碗饭,一片面包,我就能使他心满意足了,我就能驱除他的饥饿。但是,如果一个人露宿街头,感到不为人所要,不为人所爱,惶恐不安,被社会抛弃——这样的贫困让人心痛,如此令人无法忍受。因此,让我们总是微笑想见,因为微笑就是爱的开端,一旦我们开始彼此自然地相爱,我们就会想着为对方做点什了。

特雷莎修女 1979 年

Unit 2

● ● 例句 ● ●

1. The aim of this conference is to study the role played by economic networks in the process of European integration.
2. The procession, with fans walking mostly single-file and holding candles, filed up Graceland's long winding driveway and past Presley's grave.
3. The President proclaimed that a new currency would be issued.
4. The giant American coffee shop chain Starbucks is opening a center in Ethiopia to help coffee farmers improve productivity and profitability.
5. The newly appointed ambassador to Tokyo is said to be a Japan-hand proficient in diplomatic tactics.
6. A poll of American children released on Wednesday found that the two high-profile celebrities—Britney Spears and Paris Hilton—should top Santa's naughty list.
7. Finally, we want to take this opportunity to beg you to convey our profound friendship and best regards to your people.
8. China implemented a regulation on organ transplants to prohibit the organ business and to respect donor wishes.
9. Since 1970, more than 170 countries have joined in a nuclear non-proliferation treaty.
10. Police said *stimulant* drug trafficking by underworld groups grew sharply last year.
11. The study showed that older people prone to constant worry were 2.4 times more likely to develop Alzheimer's disease over the next few years than non-worriers.
12. The city is developing rapidly and property in the center is becoming more expensive.
13. His proposition is good in theory but cannot be put into practice.
14. A hotel proprietor left behind jewelry worth some one million dollars on a commuter train.
15. Archaeologists are excited at the prospect that the remains of a 4,000-year-old city—larger

than the Forbidden City—unearthed on the east coast could be the oldest kingdom in the nation's history.

16. A vegetarian gets **protein** not from meat but from its analogues.
17. The United States, along with Japan and Canada, rejected emission targets in the Kyoto **Protocol**, which aimed to reduce global warming.
18. An official with the **provincial** maritime bureau said strong winds were sweeping the area when the accident happened.
19. The Thai military launched a coup against Prime Minister, circling his offices with tanks, seizing control of television stations and declaring a **provisional** authority loyal to the king.
20. **Prudent** man always fits his standard of living to his budget.
21. The defense attorney insisted that the defendant should be treated by a **psychiatrist**.
22. A study in the **publication** *Neurology* showed that older adults who smoke a lot face an increased risk of Alzheimer's disease.
23. The much-**publicized** government promise of financial rehabilitation has turned out to be a pie in the sky.
24. Citizens of ancient Rome would elect an official who was responsible for **public works** and who supervised markets, the grain supply, and the water supply.
25. The station was crowded with people when the train **pulled in** because of its delay caused by the snowfall.
26. "The authorities need to strengthen **enforcement** efforts to **punish** polluters and encourage water-saving measures." The newspaper said.
27. In evolutionary terms, gossip can be an important tool for people to **acquire** information about others' reputations or navigate through social networks at work and in their every-day lives, the study said.
28. They can't be prosecuted for this offence—they have diplomatic **immunity**.
29. A grand jury refused to **indict** a doctor accused of killing four elderly patients in the chaotic aftermath of Hurricane.
30. The **prosecutor** accused the couple of playing the badger game.
31. After the interview, the three men were given work according to their **respective** abilities.
32. It was two young reporters who **uncovered** the whole plot Watergate scandal.
33. In March 1932 the Manchurian **puppet** regime was officially founded with Puyi as the executive.
34. A fire, which broke out at a British nuclear reprocessing plant, was quickly **put out** leaving no danger to the public.
35. Even though you don't know much about business, your English proficiency proves that you are **qualified** to reach the business requirement in short time, for example in